

Vendredi 11 septembre 2020

Chers parents,

De la petite section à la terminale, les élèves des 128 classes du LFCG terminaient aujourd'hui leur première semaine complète de l'année scolaire 2020-2021. Cette reprise n'a pas été facile à organiser et nous a conduits à renoncer à des usages solidement ancrés. Qu'il s'agisse de l'accueil des nouveaux élèves et leurs parents, d'organiser les réunions avec les personnels, de mettre en place le service de restauration scolaire, etc. il a fallu rompre avec de robustes routines dont nous savions qu'elles étaient « facilitatrices de rentrée ». Considérant le nombre de procédures que nous avons revisité (ou réinventé) pour nous conformer aux préconisations des autorités britanniques et françaises et considérant la diversité des éléments composant la structure du LFCG, nous pouvons, semble-t-il, raisonnablement estimer que malgré les anicroches qui ont émaillé, ici ou là, cette période de reprise, cette rentrée - inédite - s'est bien passée.

Le processus d'évaluation « en continu » de toutes les organisations mises en place est fonctionnel : les retours provenant des responsables de services ou coordonnateurs de départements conjugués aux informations transmises par les représentants des familles ou des personnels nourrissent la réflexion et permettent d'opérer des choix visant à améliorer concrètement « ce qui se passe sur le terrain ». Les protocoles sanitaires aujourd'hui installés continueront tout à la fois d'évoluer et de cadrer les pratiques pédagogiques. Un décryptage rapide de l'actualité sanitaire locale et internationale laisse à penser que ce cadre n'a probablement pas vocation à se relâcher dans les prochaines semaines. Les deux piliers des protocoles (port du masque/lavage des mains ou usage de gel hydroalcoolique) pourraient être posés « pour longtemps » ... Le troisième pilier (la distanciation sociale) est celui qui, objectivement, pose le plus de difficulté à mettre en œuvre : l'exemple du site de South Kensington (et son rond-point) parlera à tout le monde. Sur ce sujet, je ne saurais que recommander à toutes celles et ceux qui « fréquentent le rond-point » de porter le masque car « tenir ses distances avec autrui » est parfois bien difficile dans ce périmètre précis.

Nous continuons d'avancer en réorganisant et transformant nos procédures. Si certaines ont été reformatées de manière satisfaisante, d'autres ne le sont toujours pas. Nous observons, par exemple, ne toujours pas être en mesure de proposer de repas chaud aux élèves de Terminale (non plus qu'aux personnels enseignants ou administratifs) sur le site de South Kensington et ne pas encore avoir dépassé les difficultés rattachées aux activités périscolaires de deux de nos écoles primaires. Dans un registre similaire, nous constatons que l'expérience « in vivo » que vivent élèves et professeurs se heurte parfois, dans différents champs disciplinaires, aux limites imposées par les protocoles sanitaires. Nous disposons de marges de progression et nous employons à les utiliser.

Cette logique d'évaluation « en continu » pourrait bien prévaloir tout au long de l'année à venir. Pour ce qui relève de l'analyse de ce que nous avons vécu ensemble au printemps dernier, l'Agence Française pour l'Enseignement Français à l'Etranger vous propose, chers parents, de faire le bilan de ce que qui s'est joué pour vous à travers une enquête dont vous trouverez le lien [ici](#). Une enquête similaire sera également adressée aux élèves (niveaux CM1 à Terminale) et aux enseignant(e)s. Ces enquêtes sont diligentées par le service pédagogique de l'Agence et sont à décorrélérer des problématiques financières. Sur ce sujet précis, nous réunirons, comme convenu, les représentants des familles et des personnels, ce lundi 14 septembre pour faire un bilan et commencer d'envisager l'avenir.

Soyez assurés, chers parents, que vos enthousiasmes et inquiétudes de rentrée sont nôtres car ce nécessaire redémarrage s'accompagne de nombreuses questions : il nous appartiendra d'y répondre, ensemble, jour après jour, de manière à ce que cette « drôle d'année qui démarre » se passe le mieux possible pour vos enfants, nos élèves.

Avec toute ma considération,

D Devilard – Proviseur

.../...

Friday 11th September 2020

Dear Parents,

From *petite section* to *terminal*, the pupils of 128 classes of LFCG today finish their first full week of the academic year 2020-21. It has not been straightforward, and has required us to innovate upon previous tradition, whether it be welcoming new pupils and their parents, organising meetings with colleagues, school lunches etc. Given the number of procedures that have been revisited (or reinvented) in order to bring us into conformity with stipulations from both British and French authorities, and the complexity of the structure of the school, one might reasonably conclude that this particular and peculiar *rentrée* has gone well.

The process of evaluation of all organisational aspects is and will continue to be ongoing. Feedback from heads of service, heads of department combined with that of parent representatives and staff feed into discussions as to improvements that can be made to what is happening 'on the ground'. Sanitary protocols, firmly in place, likewise continue to evolve and define, for the time being, the teaching and learning experience; a relaxation of these measures does not look likely for some time yet. The wearing of a mask and hand washing are a given; social distancing is for us more of a challenge – the roundabout at South Kensington being a good example. I can only encourage masks to be worn at these spots of high concentration.

Procedural reorganisation remains a work in progress. We are not yet able to cater to *Terminales* or staff in the canteen at South Kensington and there remain some complications with regards to extracurricular provision in two of our primary schools. The restrictions inevitably impact upon all students and teachers alike; progress will often be marginal, but we will ensure that those margins are made.

This ongoing evaluation is anticipated to continue throughout the year. In this vein, the AEFÉ invites you to complete a questionnaire which you will find [here](#). A similar survey will also be sent to students (CM1 to *Terminale*) and to teachers. These surveys come from the educational arm of the agency, and will cover matters pedagogical rather than financial. This latter subject will be addressed at a meeting on Monday 14th September between parent representatives and staff.

Rest assured that your enthusiasm and worries about the rentrée are shared by us, and many questions are, and will continue to be, raised. It falls to us to answer them together as best we can, day after day, such that this most curious of years continues to unfold in the best way possible for your children, our students.

With warm regards,

D Devilard - Proviseur